

## GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient, wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegenden Fachgeschäft oder direkt an uns.

### FUNKTION

Die in die Bandage eingearbeiteten Silikonkissen **1** massieren die Schwellung seitlich der Achillessehne bei Bewegung sanft aus und fördern die Durchblutung. Der offen beigelegte Fersenkeil aus schwungsdämpfendem Material (kein „Schwimmeffekt“ beim Laufen) kann eingesetzt werden, wenn aus der Sicht Ihres Arztes eine vorübergehende Spannungsreduzierung der Achillessehne indiziert ist. Der zusätzliche Fersenkeil für die gesunde Seite verhindert einen Beckenschiefstand.

### INDIKATIONEN

#### Konservative Behandlung:

- Achillodynie
- Tendinitis/Peritendinose der Sehne
- Paratenonitis
- Bursitis subachillea

#### Postoperative Behandlung:

- Operationen am Gleitgewebe der Achillessehne
- Operationen Bursitis subachillea
- Achillessehnenruptur

### KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemonat eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperfächer.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperfächer (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

### NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgeträchtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

### ANLEGEN

- Ziehen Sie die Bandage über den Fuß.
- Bei richtigem Sitz liegen die Pelotten in den Gruben seitlich der Achillessehne. Die Taschen für diese Pelotten sind bewusst etwas größer gehalten, damit die Pelotten zum idealen Sitz in der Höhe etwas verschoben werden können.
- Die ACHILLODYN® soll nicht extrem stramm sitzen. Übt sie unangenehmen Druck aus, wählen Sie die nächste Größe.
- Die beiden Fersenkeile sollten ganz hinten in den Schuhen liegen.

### WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffmühlensystem zu.

**ACHILLODYN®**  
SPORLASTIC

Achillessehnenbandage

Achilles tendon support

Bandage pour tendon d'Achille

Vendaje para el tendón de Aquiles

Cavigliera elastica per il tendine di Achille

Achillespeesbandage

Opaska uciskowa ścięgna Achillesa

1

### QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft in Verbindung zu setzen.

### PFLEGE

Wir empfehlen, ACHILLODYN® schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

**Tipp:** Eine über die Tragedauer nachlassende Spannung des Formgesticks wird durch Waschen wiederhergestellt. Wir empfehlen deshalb, die Bandage häufiger zu waschen.

### MATERIALZUSAMMENSETZUNG

67% Polyamid, 33% Elasthan

## INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

### FUNCTION

The silicone pads **1** integrated into the bandage gently massage out the swelling on the side of the Achilles tendon during movement and stimulation circulation. The openly attached heel wedge made of vibration reducing material (no ‘floating effect’ when walking) can be employed if, in the opinion of your doctor, a temporary reduction of strain on the Achilles tendon is indicated. The extra heel wedge for the healthy side prevents a Beckenschiefstand.

### INDICATIONS

#### Conservative treatment:

- Achillodynia (pain in the Achilles tendon)
- Tendinitis / Peritendinosis of the tendon
- Paratenonitis
- Sub-Achilles bursitis

#### Postoperative treatment:

- Operations on the gliding tissue of the Achilles tendon
- Sub-Achilles bursitis operations
- Achilles tendon rupture

### CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

### SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

### FITTING

– Pull the bandage over the foot.

- Properly positioned, the pressure pads should be located in the hollows on either side of the Achilles tendon. The pockets for these pressure pads are purposely kept slightly larger, so that the pressure pads can to some extent be moved to the ideal position in the hollows.
- The ACHILLODYN® should not fit too tightly. If it exerts an uncomfortable amount of pressure, choose one size larger.
- Both heel wedges should be positioned at the very back of the shoe.

### IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper

use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

### QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All products from SPORLASTIC GmbH are subject to product inspection as part of our quality management system. If you still have any complaints about our product, we kindly ask that you contact your specialist retailer.

### CARE

Wash ACHILLODYN® in lukewarm water with a cold-water detergent and air dry. Do not place on a radiator. The enclosed heel pad can be cleaned with a moist cloth.

**TIP:** Slackening tension of the knitted fabric while it is being worn is revived by washing. The bandage should therefore be washed frequently.

### MATERIAL COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Elasthan

qui se trouvent des deux côtés du tendon d'Achille, le bandage sera bien positionné. Les poches réservées à ces pelotes ont été délibérément conçues un peu plus grandes, les pelotes pouvant être ainsi déplacées en hauteur pour obtenir un positionnement idéal.

– Le bandage ACHILLODYN® ne doit pas serrer. Si le bandage exerce une pression désagréable, il faut choisir une pointe plus grande.

– Le deux cales du talon doivent se trouver tout au fond et à l'arrière de la chaussure.

### INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produit du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvenients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

### SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits SPORLASTIC GmbH sont soumis à des tests dans le cadre de notre système de gestion de la qualité. Si toutefois vous avez des réclamations, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

### ENTRETIEN

Nous conseillons de laver en douceur ACHILLODYN® dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid, de le laisser sécher à l'air et de ne pas le poser sur le radiateur. Les coussins à talon ouverts ci-joints pourront être nettoyés avec un torchon humide.

**CONSEIL:** Une tension qui perdure au-delà de la durée de port du tissu modèle est retirable grâce au lavage. C'est pour cette raison que nous conseillons de laver assez souvent cette bandage.

### COMPOSITION

67% Polyamide, 33% Spandex

## INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

### FUNCIONAMIENTO

#### Traitement conservateur:

- Achillodynie
- Tendinitis/péritendinose du tendon
- Paraténite
- Subachillobursite

#### Traitement postopératoire:

- Opérations du tissu lisse du tendon d'Achille
- Opérations de subachillobursite
- Rupture du tendon d'Achille

### CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

### EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

### POSE

- Enfiler le pied dans le bandage.
- Quand les deux pelotes seront logées dans les cavités

### INDICACIONES

#### Tratamiento conservador:

- Aquilodinia
- Tendinitis / peritendinosis del tendón
- Paraténite
- Bursitis subachillaea

#### Tratamiento postoperatorio:

- Operaciones del parateno del tendón de Aquiles
- Operaciones bursitis subachillaea
- Rotura del tendón de Aquiles

### CONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del



1

sistema sensorial y dermatópico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

#### EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves. Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

#### COLOCACIÓN

- Introduzca el pie en el vendaje.
- Si lo ha colocado correctamente, ambas almohadillas quedarán en la fosas laterales del tendón de Aquiles. Las bolsitas de las almohadillas se han concebido conscientemente algo más grandes para que las almohadillas puedan ser desplazadas un poco a la posición ideal. El vendaje ACHILLODYN® no deberá quedar tirante exteriormente.
- Si éste ejerce una presión desagradable, elija entonces el siguiente tamaño.
- Ambas cuñas talonares deberán ser ajustadas a la parte posterior de los calzados.

#### INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

#### SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos de SPORLASTIC GmbH están sujetos a inspecciones en el marco de nuestro sistema de gestión de la calidad. No obstante, si usted quisiera hacer alguna reclamación sobre nuestro producto, le rogamos que se ponga en contacto con su tienda especializada.

#### CUIDADO

Recomendamos lavar cuidadosamente el ACHILLODYN® en agua tibia con detergente en frío, secarlo al aire y no colocarlo sobre el radiador. Las almohadillas para el talón adjuntas abiertas pueden ser limpiadas con un paño húmedo.

**SUGERENCIA:** si el entramado morfológico pierde su capacidad de ejercer compresión, esta se recupera al hacerse el lavado. Por este motivo recomendamos lavar frecuentemente la vendaje.

#### COMPOSICIÓN DEL MATERIAL

67% poliamida, 33% elastano

## ISTRUZIONI PER L'USO

Egregia/o paziente,  
si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitate a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

#### FUNZIONE

I cuscini di silicone 1 integrati nel bendaggio servono per massaggiare lateralmente con dolcezza la tumefazione del tendine de Achille durante il movimento e stimolano la circolazione sanguínea. Il cuneo per il tallone presente in stato aperto e realizzato con materiale stabilizzante e antivibrante (nessun „efetto flottante“ mentre si cammina) può essere impiegato, quando il Vostro medico di fiducia ha prescritto una provisoria riduzione di tensione del tendine de Achille. Il cuneo supplementare per il tallone previsto per il lato salubre previene una unilateralità del bacino.

#### INDICAZIONI

##### Trattamento conservativo:

– Achillodinia

- Tendinite/peritendinosi del tendine
- Paratendinosi
- Bursite subachillaea

##### Trattamento postoperatorio:

- Operazioni nei tessuti flessibili del tendine di Achille.
- Operazioni bursite subachillaea.
- Rottura del tendine de Achille.

#### CONTRAINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

- Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.
- Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.
- Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

#### EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontrati effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali contraindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

#### APPLICAZIONE

- Infilare la cavigliera sul piede.
- Se aderisce bene i due cuscini del cinto si trovano nelle cavità a lato del tendine di Achille. Le tasche per questi cinti sono volutamente un po' più grandi affinché essi possano essere un po' spostati in altezza per una aderenza perfetta. La ACHILLODYN® non deve aderire troppo strettamente.
- Se esercita una pressione fastidiosa, scegliere la misura più grande.
- U due cunei per il calcagno devono stare dietro, all'interno delle scarpe.

#### INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

#### SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della SPORLASTIC GmbH sono sottoposti ai controlli dei prodotti nell'ambito del nostro sistema di gestione della qualità. Se nonostante ciò avete dei reclami in merito ai nostri prodotti, vi preghiamo di contattare il vostro negozio specializzato.

#### PULIZIA

Si raccomanda di lavare delicatamente ACHILLODYN® in acqua tiepida con del detersivo a freddo e di lasciarlo successivamente asciugare all'aria e non sopra termosifoni.

**CONSIGLIO:** la minore tensione del tessuto elasticizzato dovuta all'uso viene ripristinata con il lavaggio. Consigliamo pertanto di lavare l'bendaggio con una certa frequenza.

#### COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

67% poliamide, 33% spandex

## GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

#### FUNCTIE

De in bandage ingewerkte siliconenkussens 1 masseren bij beweging zacht de zwelling zijdelings van de achillespees en bevorderen de doorbloeding. De los bijgevoegde hielsteen van trillingsdempend materiaal (geen „zwemefect“ bij het lopen) kan worden ingeplaatst, wanneer vanuit het oogpunt van uw arts een tijdelijke spanningsreducing van de achillespees is geïndiceerd. De extra hielsteen voor de gezonde zijde verhindert een schuine stand het bekken.

#### INDICATIES

##### Conservatieve behandeling:

- Achillodyn
- Tendinitis/peritendinose van de pees
- Paratenonitis
- Bursitis subachillaea

##### Postoperatieve behandeling:

- Operaties aan het gliweesel van de achillespees
- Operaties bursitis subachillaea
- Achillespeesruptuur

#### CONTRA-INDICATIES

Principeel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegt te worden:

- Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.
- Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.
- Neuroogene veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

#### ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

#### AANBRINGEN

- Trek de bandage over de voet.
- Bij juiste zitting, liggen beide peloten in de groeven, zijdelings van de achillespees. De zakjes voor deze peloten zijn bewust iets groter gemaakt, opdat de peloten voor een optimale zitting in hoogte een beetje kunnen worden verschoven. De Achillodynbandage mag niet extreem strak zitten.
- Indien zij een onaangename druk uitoefend, dient u de volgende grootte te kiezen.
- Beide hielballen dienen helemaal achteraan in de schoenen te zitten.

#### BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

#### KWALITEITSMANAGEMENTSysteem

Alle producten van SPORLASTIC GmbH worden onderworpen aan de producttests van ons kwaliteitsmanagementsysteem. Mocht u desondanks aanmerkingen over onze producten hebben, neem dan contact op met uw plaatselijke vakhandel.

#### ONDERHOUD

Wij raden aan ACHILLODYN® voorzichtig in handwarm water met een koudwasmiddel te wassen, in de lucht te drogen en niet op de verwarming te leggen. De bijgevoegde hielkussens kunnen met een vochtige doek worden gereinigd.

**TIP:** wassen herstelt een voor de draagduur aanhoudende spanning van het breiwerk. Wij raden daarom aan, de bandage regelmatig te wassen.

#### MATERIAALSAMENSTELLING

67% polyamide, 33% spandex

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie,  
prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytku.  
Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twoego lekarza,  
do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub  
bezpośrednio do nas.

#### FUNKCJA

Orteza ACHILLODYN® dzięki umieszczonym silikonowym pelotom 1 w kształcie motyla z wypustkami masuje łagodnie podczas ruchu obrzek wzdłuż stęgna Achillesa, poprawiając ukrwienie. Dodatkowy klin pod pięty jest wykonany z materiału tłumiącego drgania (podczas chodzenia nie występuje „pływanie“) można stosować go również, gdy z punktu widzenia lekarza istnieje założenie dla tymczasowego zmniejszenia napięcia stęgna Achillesa. Klin należy stosować również pod pięty po stronie strzelowej. Zapobiega to zaburzeniom w ustawnieniu miednicy.

#### WSKAZANIA

##### leczenie zapobiegawcze:

- Ból stęgna Achillesa
- Zapalenie stęgna Achillesa
- Zapalenie kaletki stęgna Achillesa
- Zapalenie okołościęgnowe stawu skokowego

##### leczenie pooperacyjne:

- Operacje na tkance posługowej stęgna Achillesa
- Operacje naderwania stęgna Achillesa
- Zerwanie stęgna Achillesa
- Redukcja naprężenia poprzez podniesienie pięty

#### PRZECIWWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sposobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

- Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, zaczernienie) leczonych partii ciała.
- Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkane miękkich.
- Uwarunkowane neurogenne zakłócenia czucia i odżywiania tkanej skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

#### SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne.

Objawy nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

#### ZAKŁADANIE

- Naciagnij opaskę na stopę.
- Przyprawnym osadzeniem pełoty leża w dołach po boku stęgna Achillesa. Kieszenie pełot wykonano celowe z nadatkiem, aby umożliwić przesuwanie w góre lub w dół i uzyskanie optymalnego położenia.
- Opaska ACHILLODYN® nie powinna przylegać ze zbyt dużym naciskiem. W razie potrzeby przymierz wiekszy rozmiar.
- Obydwie kliny pod pięty należy umieścić w tylnej części obuwia.

#### WAZNE WSKAŻÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwał i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze średkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasы.

#### SYSTEM ZARZADZANIA JAKOŚCI

Wszystkie produkty firmy SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością. Jeśli jednak chce Państwo zgłosić reklamacje dotyczące naszego produktu, prosimy skontaktować się ze sklepem specjalistycznym.

#### PIELEGNACJA

Zalecamy pranie opaski ACHILLODYN® w lekko ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego i suszenie na powietrzu. Nie suszyć na kaloryferze. Poduszczki pod pięty można czyszczać wilgotną sciereczką.

**WSKAŻÓWKA:** W trakcie noszenia naprężenie dzianiny maleje i powraca po praniu. Dlatego zalecamy częstsze pr